



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 27 May 2015 — No. 94

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to underline the 4th Congrès maghrébin au Québec gala of excellence.

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline the 20th anniversary of the Centre des Femmes de Montréal-Est / Pointe-aux-Trembles.

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to underline the birthdays of three centenarians in his riding.

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to underline the 60th anniversary of Jardin Dion and Mr. Serge Dion's commitment to the company.

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 80th anniversary of the Cercle de la bonne entente de Saint-Camille.

27 May 2015

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to congratulate GoSoumissions.com on winning the Coup de cœur award and the Créateurs d'emplois bursary of the Chambre de commerce et d'industrie de Québec.

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to congratulate Mrs. Léonie Dupuis on having received the John C. Pace Scholarship from the University of West Florida.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline Friendship is Ageless Week.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 25th anniversary of the founding of the Club Optimiste Ormstown.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate Mr. Dylan Perron, grand prize winner of the Francouvertes 2015.

At 9.56 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.14 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 14 April 2015 by Mr. Morin (Côte-du-Sud) on hiring a dermatologist in the Montmagny region;
(Sessional Paper No. 1178-20150527)

The reply to a written question from Mr. Lisée (Rosemont) on the services offered and amounts spent in connection with persons living with trisomy 21 and their families and the Trisomy 21 Prenatal Screening Program of Québec – Question No. 62, *Order Paper and Notices* of 23 April 2015;
(Sessional Paper No. 1179-20150527)

The reply to a written question from Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on persons filing for immigration, as skilled workers, who are affected by the 1 August 2013 regulatory amendment that raised the level of language skills required to obtain a Québec selection certificate – Question No. 64, *Order Paper and Notices* of 7 May 2015;
(Sessional Paper No. 1180-20150527)

The reply to a written question from Mr. Surprenant (Groulx) on analyses carried out by the Ministère des Transports on additional expenditures since 31 March 2013 – Question No. 66, *Order Paper and Notices* of 13 May 2015;
(Sessional Paper No. 1181-20150527)

The reply to a written question from Mr. Surprenant (Groulx) on the request made in 2013 by the municipality of Ormstown to have the Ministère des Transports install a stop sign on Highway 138 at the Roy Street intersection – Question No. 67, *Order Paper and Notices* of 13 May 2015.
(Sessional Paper No. 1182-20150527)

The President tabled the following:

The report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2015–2016 entitled “Value-for-Money Audit – Spring 2015”, accompanied by a presentation of the report’s content.

(Sessional Paper No. 1183-20150527)

Presenting Petitions

Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition on accrediting Québec sports federations and creating a Team-Québec, signed by 1,148 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1184-20150527)

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on cancelling the cutbacks imposed on regional public health directorates, signed by 4,981 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1185-20150527)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Drainville (Marie-Victorin) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mrs. Roy (Montarville), together with Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning illegal religious private schools; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. H. Plante (Maskinongé), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly urge the Federal Government to follow the Québec Government's lead in indemnifying the pyrrhotite victims of the Mauricie region, as it did for the pyrite victims in 2001.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion on adding a delimitation criterion to Québec's new electoral map; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the international agreements signed by the governments of Québec and Canada; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 42, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal;
- the Committee on Public Finance, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 38, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall meet to hold a deliberative meeting to prepare the report on the policy directions, activities and administrative management of the Commission de protection du territoire agricole du Québec;
- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel-Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act, together with the amendments submitted by Mr. Jolin-Barrette (Borduas).

Amendments 4, 5, and 7 to section 1 were declared in order.

Amendments 1, 2 and 3 to section 1, and amendment 6 to section 2, were declared out of order because they deny or contradict the principle of the bill.

A debate arose thereon.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, Mr. Jolin-Barrette (Borduas) withdrew certain words deemed unparliamentary.

27 May 2015

The debate being concluded, the amendments were negatived.

The question was put for concurrence in the report, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 12.51 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.07 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Gaudreault (Jonquière) moved:

THAT the National Assembly acknowledge that Québec does not currently have full jurisdiction over infrastructures within the federal domain;

THAT the National Assembly note that, where the Port of Québec's expansion, the Energy East pipeline project, the Enbridge Line 9B reversal initiative and the rail and marine transportation of oil are concerned, Québec finds itself in the position of a tenant on its own territory;

THAT the National Assembly affirm the primacy of Québec's jurisdiction in environmental matters.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 35 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 25 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved:

THAT the motion moved by the Member for Jonquière be amended as follows:

By striking out the second paragraph;

By replacing the third paragraph by the following paragraph: “THAT the National Assembly ask the Government of Québec to engage in talks with the Federal Government so that Québec is granted the exclusive jurisdiction to regulate and to hold consultations on the environmental impact assessment of all economic development projects situated on its territory, even those whose infrastructures link it to one or more other provinces and those that extend beyond its borders.”

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly acknowledge that Québec does not currently have full jurisdiction over infrastructures within the federal domain;

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to engage in talks with the Federal Government so that Québec is granted the exclusive jurisdiction to regulate and to hold consultations on the environmental impact assessment of all economic development projects situated on its territory, even those whose infrastructures link it to one or more other provinces and those that extend beyond its borders.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Gaudreault (Jonquière) refused the amendment proposed by Mr. Jolin-Barrette (Borduas).

The debate continued on the motion moved by Mr. Gaudreault (Jonquière).

The debate being concluded, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **123** in Appendix)

Yeas: **27** Nays: **79** Abstentions: **0**

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 46, An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit.

After debate thereon, the report was concurred in.

27 May 2015

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 28 May 2015, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.28 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 28 May 2015, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Gaudreault (Jonquière):

(Division No. 123)

YEAS - 27

Bédard (PQ)	Hivon (PQ)	Lisée (PQ)	Roy (PQ)
Bergeron (PQ)	Khadir (IND)	Maltais (PQ)	(Bonaventure)
Bérubé (PQ)	Kotto (PQ)	Marceau (PQ)	Therrien (PQ)
Cousineau (PQ)	Lamarre (PQ)	Massé (IND)	Turcotte (PQ)
Drainville (PQ)	LeBel (PQ)	Pagé (PQ)	Villeneuve (PQ)
Dufour (PQ)	Leclair (PQ)	Poirier (PQ)	
Gaudreault (PQ)	Léger (PQ)	Richard (PQ)	
(Jonquière)	Lelièvre (PQ)	Rochon (PQ)	

NAYS - 79

Arcand (QLP)	D'Amour (QLP)	Legault (CAQ)	Reid (QLP)
Auger (QLP)	D'Amours (CAQ)	Leitão (QLP)	Roberge (CAQ)
Barrette (QLP)	Daoust (QLP)	Lemay (CAQ)	Rotiroti (QLP)
Bernier (QLP)	de Santis (QLP)	Lessard (QLP)	Rousselle (QLP)
Billette (QLP)	Drolet (QLP)	Martel (CAQ)	Roy (CAQ)
Birnbaum (QLP)	Dutil (QLP)	Ménard (QLP)	(Montarville)
Blais (QLP)	Fortin (QLP)	Merlini (QLP)	Samson (CAQ)
(Charlesbourg)	(Pontiac)	Montpetit (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Blais (QLP)	Fortin (QLP)	Moreau (QLP)	Simard (QLP)
(Saint-Henri-Sainte-Anne)	(Sherbrooke)	Morin (QLP)	(Dubuc)
Blanchette (QLP)	Fournier (QLP)	Nichols (QLP)	Sklavounos (QLP)
Bolduc (QLP)	Giguère (QLP)	Ouellette (QLP)	Soucy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Girard (QLP)	Ouimet (QLP)	Spénard (CAQ)
Boucher (QLP)	Habel (QLP)	(Fabre)	St-Denis (QLP)
Bourgeois (QLP)	Hamad (QLP)	Paradis (QLP)	St-Pierre (QLP)
Caire (CAQ)	Hardy (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Surprenant (CAQ)
Carrière (QLP)	Heurtel (QLP)	Paradis (CAQ)	Tanguay (QLP)
Charbonneau (QLP)	Huot (QLP)	(Lévis)	Thériault (QLP)
Charette (CAQ)	Iracà (QLP)	Picard (CAQ)	Vallée (QLP)
Charlebois (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Plante (QLP)	Vallièrès (QLP)
Chevarie (QLP)	Kelley (QLP)	Poëti (QLP)	Vien (QLP)
Coiteux (QLP)	Lavallée (CAQ)	Polo (QLP)	Weil (QLP)